

## КОНЦЕПТ «УДОВОЛЬСТВИЕ» В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ И.А. БУНИНА

Латкина Т.В.

*Камышинский технологический институт (филиал) Волгоградского государственного технического университета, Волгоградская область г. Камышин, ул. Ленина, д. 6а, e-mail: [arts@kti.ru](mailto:arts@kti.ru)*

Исследован концепт «удовольствие» в языковом сознании И.А. Бунина. Выявлено, что *удовольствие* и *радость* противопоставлены как «плотскость» изображения, позволяющая говорить о «языческой стихии», и «духовность», представляющая христианские истоки в идиостиле И.А. Бунина. Константа христианской культуры: противопоставление души и тела как «высокого» и «низкого», как «положительного» и «отрицательного». Но они не представляют собой оппозиции по признаку «приземленный» – «возвышенный», что характерно для русской языковой картины мира (отмечают Н.И. Толстой, А.Д. Шмелев). Чувство *слияния* с телесным миром (в концепте *удовольствие* положительные оценки составляют 68%) – в мировосприятии И.А. Бунина это одно из проявлений любви к жизни во всей её полноте и протест против смерти. Выявлено, что среди эмоциональных оценок многочисленные примеры (отмеченные в поэзии и прозе на каждом этапе творчества), иллюстрирующие оксюморонность идиостиля И.А. Бунина – погружение в контрастные эмоциональные состояния.

Ключевые слова: концепт, языковая картина мира, сема, идиостиль.

## CONCEPT PLEASURE IN I.A. BUNIN'S LINGUISTIC CONSCIOUSNESS

Latkina T.V.

*Dozent of Kamyshin Technological Institute (branch) of State Educational Establishment of Higher Professional Education "Volgograd state technical university"*

This article investigates concept pleasure in I. A. Bunin's linguistic consciousness. It has been found out that *pleasure* and *joy* are contrasted as «carnality» of depicting allowing to speak of «pagan element» and «spirituality» representing Christian origins in I.A. Bunin's idiostyle. The christian culture constant: contrasting mind and body as «high» and «low» as «positive» and «negative». But they don't correspond to the opposition by the indication «prosaic – elevated» which is characteristic of the Russian linguistic picture of the world as it was marked by N.I. Tolstoy, A.D. Shmelev. The sense of *conflation* with the corporal world (it comprises 68% of positive evaluations in the concept *pleasure*) is a form of the manifestation of love for life in all its fullness and protest against death in I.A. Bunin's perception of the world. Numerous examples (marked in the poetry and prose at each stage of creative work), illustrating I. A. Bunin's oxymoron idiostyle – immersion in contrasting emotional states are found out to be among affective evaluations.

Key words: concept, linguistic picture of the world, seme, idiostyle.

Целью настоящей работы является изучение и моделирование сегмента индивидуальной как части национальной концептосферы; предметом исследования явились концепт удовольствие в языковом сознании И.А. Бунина. Структура исследования определяется структурой самого концепта, имеющего ядро, базовый слой и периферию [6, с. 26].

Источниками исследования послужили поэтические и прозаические произведения И.А. Бунина, включенные в состав собрания сочинений в 9 томах. Материал исследования – 4500 оценочных употреблений.

Психологические оценки, по исследованным материалам, занимают значительную часть (39,5%) оценок *человека*. «Психологический портрет личности» [1, с. 80] создают *эмоциональные оценки*. В идиостиле И.А. Бунина они наиболее многочисленны.

Мир эмоций гораздо богаче того набора языковых средств, который их отображает. Способы обнаружения эмоций в языке делятся на два вида: выражение эмоций (прорыв в речь говорящего его эмоционального состояния в виде эмоционально-экспрессивных оценок) и описание эмоций (называние их) как объективной реальности (лексика эмоций).

В условиях конкретного акта речи возможно разовое внесение оценочной семы в структуру значения. «Наведенная сема обусловлена исключительно контекстом», причем её особенностью является обязательный эмоционально-оценочный характер [5, с. 162-169; 7 с. 13]. Художественные задачи, связанные с необходимостью акцентирования внимания на определенной номинации, создания эффекта новизны, определяют наведение сем. «Наведенная сема всегда создает экспрессивность словоупотребления» [5 с. 13], так, эмоционально-экспрессивными могут быть как оценки эмоциональные, так и иные.

Структурирование концепта проводилось с учетом категориально-семантических сем; в их составе выявлялись синонимические пары и ряды. Структура поля эмоций описана Л.Г. Бабенко [1], В.И. Шаховским [10], семантика эмотивных глаголов описана Л.М. Васильевым, эмоциональная рамка высказывания описана А.А. Водяхой [3], обратим внимание на особенности использования и состава концепта *удовольствие* в идиостиле И.А. Бунина.

Концепт *удовольствие* включает в себя группировки лексем, объединенные сходными актуальными смыслами и одной или несколькими семами. Единая природа эмоций определяет на лингвистическом уровне общность структур всех выявленных эмоциональных концептов (*радость* (280 СУ) – ядерное, *тревожиться* (153 СУ), *любовь* (150 СУ), *удовольствие* (130 СУ), менее частотными периферийные – *одиночество* (41 СУ), *возмущение* (25 СУ). Во всех концептах самыми большими группами оказываются значения, определяющие «эмоциональное состояние» человека. Эти группы представлены многочисленными синонимическими рядами. Частотные лексемы (более 2 СУ) мы отмечаем при анализе.

Между концептами *радость* и *удовольствие* имеется множество различий: *радость* – это чувство, а *удовольствие* всего лишь ‘положительная чувственно-физиологическая реакция’; *радость* относится к «высокому», духовному миру, в то время как *удовольствие* к «низкому», телесному. Константа христианской культуры: противопоставление души и тела как «высокого» и «низкого», как «положительного» и «отрицательного».

Через сему ‘радость’ положительная часть концепта *радость* связана с концептом *удовольствие* (**радость<sub>2</sub>**, **счастье<sub>1</sub>**, **отрада<sub>1</sub>**, **отрадн<sub>1</sub>**). *Удовольствие* и *радость* противопоставлены как «плотскость» и «духовность» в идиостиле И.А. Бунина [4, с. 102]. Но

они не представляют собой оппозиции по признаку «приземленный» – «возвышенный», что характерно для русской языковой картины мира (отмечают Н.И. Толстой, А.Д. Шмелев). Чувство *слияния* с телесным миром (в концепте *удовольствие* положительные оценки составляют 68%) – в мировосприятии И.А. Бунина это одно из проявлений любви к жизни во всей её полноте и протест против смерти.

В концепте *удовольствие* (77 единиц в 134 употреблениях) ядерной является группа положительных оценок, воплощающих узуальное представление о чувстве довольства от приятных ощущений, переживаний: **удовольствие**<sub>1.</sub>, **сладость**<sub>3./Разг.</sub>, **радость**<sub>2.</sub> (8 СУ), **счастье**<sub>1.</sub>, **наслаждение**, **блаженство**, **довольство**<sub>2.</sub>, **опьянение**<sub>2.перен.</sub>, **дурман**<sub>2.перен.</sub>, **прелесть\***, **отрада**<sub>1.</sub>. Данный ряд расширяется ФЕ, которые использованы в речи героев. Мысль о необходимости ‘наслаждаться’ жизнью постоянно возникает в произведениях И.А. Бунина: здоровье и красота, принадлежащие человеку, – вот настоящее ‘блаженство’, ‘рай’ (**чего лучше**<sub>о</sub>, **царство небесное**<sub>о</sub>, **больше и желать невозможно**<sub>о</sub>): *Если же, думалось, к этому прибавить здоровую и красивую жену ..., – так больше и желать невозможно!* (Антоновские яблоки.) В группу входят прилагательные, наречия **приятно**<sub>2.</sub>, **сладко**<sub>3.Разг.</sub>, **хорошо**<sub>2.</sub> (12 СУ), **жадно\***, **отрадно**, **тепло\***, **уютно**, **блаженно**, **дивно** в значении ‘о чувстве удовольствия’; **сладостный**<sub>1.</sub> (8 СУ), **сладкий**<sub>4.перен.Разг.</sub> (6 СУ), **горько-сладкий\***, **заманчивый**, **опьяняющий**<sub>2.перен.</sub>, **приятный**<sub>1.</sub> (3 СУ), **отрадный**, **милый**<sub>1.</sub>, **любезный\***, **волшебный**<sub>2.перен.</sub>, **чудесный\***, **прекрасный\***, **благостный**, **сказочный**<sub>2.перен.</sub> – ‘доставляющий удовольствие’: *Звон колокола, чистый и нежный, доносился до нас, сладко было слушать его ...* (Тишина) Мы отмечаем амбивалентные единицы: – *Да и горевать-то, почесть, не по чем: оно только с виду сладко хрип-то гнуть.* (Кастрюк.)

В концепте *удовольствие* ядерной частью «эмоциональное состояние» человека определяется и как ‘боль’, ‘страдание’. Антонимичную связь с положительными оценками отражают единицы **страдание**<sub>1.</sub>, **мучение**<sub>1.</sub>, **терзание**<sub>2.</sub>, **мука** (4 СУ), **боль**<sub>1.</sub>; **мучительно**, **тяжело**<sub>9.</sub>, **нестерпимо** (3 СУ); **мучительный**, **мучительно-неразрешимый\***, **тяжелый**<sub>9.</sub>, **томительный**<sub>2.</sub>, **жгучий**<sub>2.</sub>, **лютый**<sub>2.перен.</sub> – ‘доставляющий муку, страдание’; **измучиться**<sub>2.Разг.</sub>, **страдать**<sub>1.</sub> (3 СУ), **томиться**<sub>1.</sub> – ‘испытывать муки, страдания’.

Среди эмоциональных оценок многочисленны примеры (отмеченные в поэзии и прозе на каждом этапе творчества), иллюстрирующие *оксюморонность* идиостиля И.А. Бунина – погружение в контрастные эмоциональные состояния [8, с. 37; 9, с. 42]; в концепте *удовольствие* активны лексемы **сладостный**, **сладкий**, **мука**, **мучить**: *Все тот же зной и дикый запах лука / В телесном запахе твоём, / И та же мучит сладостная мука, – / Бесплодное томление о нём* (Встреча); *Он уже переходит в ту ... покорность всему, что*

надо вынести, при которой *сладостна безнадежность* (Перевал); *Миг обрученья, миг причастия / Как смерть был сладок и тяжел.* (Геймдалль искал родник.)

Актуальный смысл 'наслаждаться' в группе «эмоциональное отношение» представлен глаголами, существительными положительной оценки **любить**<sub>3.</sub>, (**любимый**<sub>3.</sub>) **любоваться**, **упиваться**<sub>2.Книж.</sub>, **наслаждаться**, **отвести душу**<sub>1.0</sub>; «чувство удовольствия»: **прелесть\***, **отрада**<sub>1.</sub>, «стремиться удовлетворить чьи-л. желания»: **угодливость**<sub>Устар.</sub>, **пыл\***; отрицательные оценки представлены значением «неудовлетворенность»: **разочарование**, «испытать недовольство чем-л.» **наскучить**<sub>2.Устар.</sub>: *Он видел и даже чувствовал их, эти перемены, но они потеряли для него свою самостоятельную ценность, он наслаждался ими только мучительно ....* (Митина любовь); *Но не были ли слезы барышни слезами горького разочарования?* (Суходол.).

Действия, направленные на достижение 'неприятного, гадливого' отрицательного чувства у другого человека, – «эмоциональное воздействие» – **неприятный**<sub>2.</sub>, **тяжкий**<sub>7.</sub>, **гадкий**, **безобразный**<sub>2.</sub>, **противоестественно-омерзительный\***; **неприятно**, **мерзко**; **отвращение**<sub>2.</sub>; **мучить** (5 СУ) 'причинять страдания'; **состраданье**, **сочувствие**<sub>1.</sub>, «из милости»; **сочувственно**<sub>1.</sub> – 'вызванное страданием сочувствие, жалость': ... *и она, теряя сознание от ужаса и отвращения, покорно отдавалась ему ...* (Суходол); *И зачем, почему надо так жестоко мучить меня и себя!* (Чистый понедельник.)

Актуальный смысл 'удовлетворенность'/'неудовлетворенность' реализуется в группе «эмоциональная характеристика», которая представлена единицами **довольный**<sub>1.</sub>, **набалованный**<sub>2.Разг.</sub>, **польщенный**, **восхищенный** / **недовольный**, **неутоленный**<sub>1.</sub>; **недовольно**; **раздавленный**<sub>3.перен.</sub>; **разочарование**; **угодливость**<sub>Устар.</sub>, **пыл\*** в значении 'стремление удовлетворить чьи-л. желания' оценивается положительно; отрицательная оценка в значении 'испытать недовольство чем-л.' **наскучить**<sub>2.Устар.</sub>: *Но не были ли слезы барышни слезами горького разочарования?* (Суходол.)

Концептуально важным является противопоставление *удовольствие* как «плотскость» и *радость* как «духовность», и отсутствие их противопоставления по признаку «приземленный» – «возвышенный». Эмоциональные оценки концептов *удовольствие* (68%), *радость* (55%) несут основной заряд положительной оценочности в идиостиле И.А. Бунина.

### Список литературы

1. Бабенко Л.Г. Лексические средства обозначения эмоций в русском языке. – Свердловск : Изд-во Урал. ун-та, 1989. – 184 с.

2. Бунин И.А. Собрание сочинений : в 9 т. / под ред. А.С. Мясникова. – М. : Худож. лит., 1965.
3. Водяха А.А. Эмоциональная рамка высказывания : дис. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 1993. – 158 с.
4. Карпов И.П. Проза Ивана Бунина : кн. для студентов, преподавателей, аспирантов, учителей. – М. : Флинта: Наука, 1999. – 336 с.
5. Красавский Н.А. О терминологическом и обиходном обозначении эмоций // Коммуникативные аспекты значения. – Волгоград, 1990. – С. 162-169.
6. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальное сознание. Вопросы теории и методологии. – Воронеж, 2002. – С. 26.
7. Стернин И.А. Наведение сем в значении слова // Исследования по семантике. – Уфа, 1988. – С. 13-17.
8. Латкина Т.В. Концепт смерть в идиостиле И.А. Бунина // Современные проблемы науки и образования. – 2009. – № 6. – С. 136-139.
9. Латкина Т.В. Языковая картина мира автора // Современные проблемы науки и образования. – 2010. – № 5. – С. 39-45.
10. Шаховский В. И. Ономазиологический и семасиологический аспект экспрессивности // Проблемы экспрессивной стилистики. – Ростов н/Д, 1987. – С. 40-47.

### **Рецензенты**

Брисина Евгения Валентиновна, д.ф.н., профессор, заведующий кафедрой общего и славяно-русского языкознания Волгоградского государственного социально-педагогического университета, руководитель НИЛ «Региональная лингвистика», г. Волгоград.

Алещенко Елена Ивановна, д.ф.н., профессор кафедры общего и славяно-русского языкознания Волгоградского государственного социально-педагогического университета, г. Волгоград.